



**Об утверждении Соглашения о техническом сотрудничестве по Программе совместных экономических исследований между Правительством Республики Казахстан и Международным Банком Реконструкции и Развития**

Постановление Правительства Республики Казахстан от 18 августа 2016 года № 461  
Правительство Республики Казахстан **ПОСТАНОВЛЯЕТ:**

1. Утвердить прилагаемое Соглашение о техническом сотрудничестве по Программе совместных экономических исследований между Правительством Республики Казахстан и Международным Банком Реконструкции и Развития, совершенное в Астане 5 декабря 2015 года.
2. Настоящее постановление вводится в действие со дня его подписания.

*Премьер - Министр*

*Республики Казахстан*

*К. Масимов*

У т в е р ж д е н о

постановлением

Правительства

Р е с п у б л и к и

К а з а х с т а н

от 18 августа 2016 года № 461

**Соглашение**

**о техническом сотрудничестве по Программе совместных экономических исследований между Правительством Республики Казахстан и Международным Банком Реконструкции и Развития**

Правительство Республики Казахстан (далее именуемое – Правительство) и Международный Банк Реконструкции и Развития (далее именуемый – Банк), именуемые совместно Стороны, а по отдельности Сторона, учитывая заключенное ранее Сторонами Соглашение о техническом сотрудничестве между Республикой Казахстан и Международным Банком Реконструкции и Развития по разработке и реализации Программы совместных экономических исследований от 6 декабря 2002 года, действовавшее до 10 июля 2015 года, а также с целью дальнейшей разработки и реализации Программы совместных экономических исследований (далее – ПСЭИ) в рамках продвижения процесса реформ в Р е с п у б л и к е К а з а х с т а н , согласились о нижеследующем:

Банк предоставляет Правительству техническое содействие в сфере экономического и социального развития в форме консультационных услуг на возмездной основе (далее

– «Консультационные услуги на возмездной основе» или «КУВО») с целью дальнейшей разработки и реализации ПСЭИ, которые Банк предоставит в соответствии с (i) условиями и положениями, изложенными в настоящем Соглашении, (ii) Стандартными условиями, приведенными в приложении 1 к настоящему Соглашению, являющемся неотъемлемой его частью, а также (iii) Ежегодными программами предоставления Консультационных услуг на возмездной основе (каждая именуемая – Ежегодная программа), заключаемыми ежегодно на каждый рабочий период с 1 июля по 30 июня следующего календарного года (далее – Рабочий период) по форме, согласно приложению 2 к настоящему Соглашению, являющемся неотъемлемой его частью .

### 1. Платные консультационные услуги.

(а) Банк предоставляет Правительству Консультационные услуги на возмездной основе, описанные в Ежегодных программах, которые подлежат подписанию между Банком и Правительством на ежегодной основе и охватывают Рабочий период, в соответствии с условиями и положениями, содержащимися в настоящем Соглашении и соответствующих Ежегодных программах, с целью проведения исследований и других связанных с ними мероприятий, которые будут включены в соответствующие Ежегодные программы .

(б) Правительство назначает официальное лицо, уполномоченное подписывать Ежегодную программу на каждый рабочий период от имени Правительства.

(в) Правительство назначает Министерство национальной экономики Республики Казахстан в качестве уполномоченного органа, через который будет осуществляться обмен информацией по всем вопросам, возникающим в рамках Соглашения, а также регулярный контроль над процессом и результатами ПСЭИ и соответствующих Ежегодных программ .

### 2 . С р о к и .

Банк берет на себя обязательство мобилизовать все имеющиеся у него средства для своевременного предоставления КУВО. График работы, подлежащий установлению в отношении предоставления Консультационных услуг на возмездной основе, предусмотренных в соответствующей Ежегодной программе, будет подготовлен Банком на основании той информации, которой Банк располагает на тот момент, и будет представлен индикативно с учетом того, что: (i) Правительство и его сотрудники будут своевременно выполнять свои обязательства, предусмотренные в настоящем Соглашении; и (ii) Правительство будет действовать оперативно при предоставлении необходимой информации, принятии решений и осуществлении необходимой поддержки в ответ на обращения Банка.

### 3 . О п л а т а .

(а) Правительство выплачивает Банку вознаграждение за выполнение Ежегодной программы предоставления Консультационных услуг на возмездной основе в

соответствии с положениями и на условиях соответствующей Ежегодной программы на соответствующий Рабочий период<sup>1</sup>.

(б) Все выплаты Банку за выполнение Ежегодной программы должны осуществляться в полном объеме и установленные сроки. Выплаты должны быть произведены в соответствии с Ежегодными программами без каких бы то ни было вычетов, налогов, пошлин, сборов и других удержаний, независимо от наличия каких-либо разногласий между Сторонами, на счет, реквизиты которого Банк будет предоставлять периодически в письменной форме.

-----  
<sup>1</sup> По бюджетной программе 006 "Обеспечение реализации исследований проектов, осуществляемых совместно с международными организациями", подпрограмма 006 "За счет финансирования гранта из республиканского бюджета", специфика 156 "Оплата консалтинговых услуг и исследований". Банк не является налогоплательщиком Республики Казахстан.

#### 4. Истечение срока действия.

Срок действия настоящего Соглашения истекает 30 июня 2019 года, если только он не будет продлен по взаимной договоренности между Правительством и Банком.

#### 5. Р а с т о р ж е н и е .

(а) Правительство либо Банк вправе расторгнуть настоящее Соглашение и любую Ежегодную программу, подписанную в соответствии с настоящим Соглашением, письменно уведомив другую Сторону за девяносто (90) дней до даты расторжения. Стороны настоящего Соглашения по получению подобного уведомления должны предпринять все соответствующие меры по прекращению текущих на тот момент мероприятий в нужной последовательности и быстрому урегулированию всех нерешенных вопросов. Независимо от расторжения настоящего Соглашения, положения настоящего Соглашения остаются в полной силе применительно к любой Ежегодной программе, которая не была расторгнута, подписана в день или до даты р а с т о р ж е н и я С о г л а ш е н и я .

(б) Несмотря на подпункт (а) выше, в случае, если Банк, проконсультировавшись с Правительством, сочтет, что вследствие каких-либо причин Консультационные услуги на возмездной основе, предусмотренные соответствующими Ежегодными программами, не могут быть завершены в срок или не могут быть выполнены в соответствии с обычными стандартами и правилами, применяемыми Банком в своей деятельности, Банк может уведомить Правительство, указав причины невозможности выполнения своих обязательств, и прекратить представление таких услуг, если иное не будет согласовано Сторонами. Банк освобождается от дальнейшей ответственности по предоставлению таких услуг по истечении тридцати (30) дней со дня уведомления. По получению такого уведомления Стороны предпримут все необходимые меры по

прекращению текущих на тот момент мероприятий в рамках Консультационных услуг на возмездной основе в требуемом порядке и быстрому урегулированию всех нерешенных вопросов. Сумма выплат, произведенная Правительством за выполнение таких услуг, подлежит возмещению Банком; такое возмещение осуществляется пропорционально за вычетом стоимости услуг, которые уже были предоставлены или начаты, расходов, которые уже были произведены, или каких-либо обязательств, взятых на себя Банком в ходе подготовки или исполнения каких-либо мероприятий, предусмотренных настоящим Соглашением и/или соответствующей Ежегодной программой. Независимо от расторжения настоящего Соглашения, положения настоящего Соглашения остаются в полной силе применительно к любой Ежегодной программе, которая не была расторгнута, подписана в день или до даты расторжения С о г л а ш е н и я .

#### 6 . В з а и м о д е й с т в и е .

(а) Правительство будет способствовать своевременному предоставлению Банку информации, которая может повлиять на выполнение Консультационных услуг на возмездной основе, уведомлять Банк о любых изменениях, касающихся Консультационных услуг на возмездной основе, включая какие-либо события или условия, которые имеют или могут иметь материальный эффект на исполнение КУВО, а также предпринимать все необходимые меры, чтобы сотрудники Банка могли предоставить Консультационные услуги на возмездной основе по настоящему Соглашению. Правительство обязуется предоставить сотрудникам Банка доступ к данным и материалам, необходимым для предоставления КУВО, а также к сотрудникам, менеджерам, аудиторам и посредникам Правительства, работающим над КУВО в рамках ПСЭИ. Настоящее Соглашение не распространяется на мероприятия, оказывающие содействие в подготовке, реализации или надзоре за реализацией п р о е к т о в .

(б) Стороны настоящим договорились и условились, что Банк не несет ответственности за просрочку исполнения КУВО, вызванную неспособностью Правительства взаимодействовать с Банком, как указано в подпункте (а) выше.

#### 7 . В с т у п л е н и е в с и л у .

Настоящее Соглашение после его подписания Сторонами вступает в силу с момента письменного уведомления Банка о выполнении Правительством внутригосударственных процедур, необходимых для его вступления в силу и исполнения, включая регистрацию в территориальном органе Комитета Казначейства Министерства финансов Республики Казахстан<sup>2</sup>. Каждая Ежегодная программа является неотъемлемой частью настоящего Соглашения и вступает в силу со дня начала Рабочего периода, на который заключается такая Ежегодная программа, если только в Ежегодной программе не указана другая дата вступления в силу.

-----  
2 Является ведомством Министерства финансов Республики Казахстан, действующего на основании приказа Министра финансов Республики Казахстан от 7 августа 2015 года № 436.

#### 8. Уведомления и адреса сторон.

(а) Все уведомления, необходимые для реализации положений настоящего Соглашения, должны быть оформлены в письменной форме и будут считаться переданными должным образом в случае доставки курьером, по почте или факсу Сторонам, подписавшим настоящее Соглашение или соответствующую Ежегодную программу, на нижеуказанные адреса или другие адреса, которые каждая из Сторон может указать в своем уведомлении. Уведомления, отправленные по почте заказным письмом, считаются доставленными по факту доставки. Уведомления, отправленные по электронной почте, должны подтверждаться по почте, при этом датой вступления в силу является дата первоначальной отправки.

(б) Следующие адреса указаны для целей настоящего Соглашения и соответствующих Ежегодных программ:

#### П р а в и т е л ь с т в о :

Министр национальной экономики  
Министерство национальной экономики  
Л е в ы й б е р е г  
у л . О р ы н б о р , 8  
П о д ь е з д 7

010000, Астана, Республика Казахстан

#### Б а н к :

[Постоянный представитель в Республике Казахстан]  
В с е м и р н ы й б а н к  
1 8 1 8 Н S t r e e t , N W  
В а ш и н г т о н , О К 2 0 4 3 3  
С Ш А  
Т е л е ф о н : ( 2 0 2 ) 4 7 7 - 1 2 3 4

Факс: (202) 477- 6391

#### 9 . У ч е т .

(а) Банк ведет соответствующий учет предоставляемых Консультационных услуг на возмездной основе в соответствии с собственной политикой и процедурами ведения учета и по обоснованному запросу Правительства обеспечивает Правительство информацией в отношении Консультационных услуг на возмездной основе.

(б) Банком ежеквартально в каждом финансовом году представляются в Министерство национальной экономики Республики Казахстан отчет об использовании

средств и отчет об услугах, оказанных Банком, по форме и в соответствии с требованиями, согласованными с Министерством национальной экономики Республики Казахстан, согласно Ежегодной программе на данный рабочий период. Указанные отчеты представляются в Министерство национальной экономики Республики Казахстан в течение трех месяцев по окончании каждого отчетного квартала. Также Банком представляется годовой отчет об использовании средств и услуг, оказанных Банком, по форме и в соответствии с требованиями, согласованными с Министерством национальной экономики Республики Казахстан, в течение трех месяцев после каждого рабочего периода.

#### 10. Использование рекомендаций.

Принятие решения об использовании рекомендаций, представленных в результате КУВО, является прерогативой Правительства.

Совершено в городе Астане 5 декабря 2015 года, в двух подлинных экземплярах, каждый на казахском, русском и английском языках. В случае возникновения разногласий в толковании положений настоящего Соглашения, Стороны будут руководствоваться текстом на английском языке.

*За и от имени* *За и от имени*  
*Правительства* *Международного Банка Реконструкции и Развития*  
*Республики Казахстан*

П р и л о ж е н и е  
к Соглашению

1

## СТАНДАРТНЫЕ УСЛОВИЯ

1. Стандарты исполнения работ; неограничивающий характер Соглашения.

Банк обязуется предоставлять Консультационные услуги на возмездной основе с тем же вниманием и усердием, которые Банк проявляет при осуществлении своей аналитической и консультационной деятельности иного рода. Привлечение Банка в качестве советника Правительства в соответствии с настоящим Соглашением и соответствующими Ежегодными программами не ограничивает Правительство в привлечении других советников по аналогичным или связанным вопросам.

#### 2. Сотрудники Банка.

Банк по своему усмотрению определяет состав сотрудников (включая сотрудников, нанятых в качестве консультантов) (далее – «сотрудники Банка»), назначенных для предоставления Консультационных услуг на возмездной основе. Правительство вправе, при наличии обоснованной причины для недовольства качеством работы любого из сотрудников Банка, попросить Банк заменить такого сотрудника или сотрудников. Во избежание сомнений Стороны договорились и условились о том, что настоящее Соглашение и любые Ежегодные программы, подписанные в соответствии с

настоящим Соглашением, не приводят к образованию трудовых или договорных взаимоотношений между Правительством и сотрудниками Банка.

### 3. Вклад Правительства.

Правительство обязуется предпринимать все необходимые меры для своевременного предоставления Банку средств, указанных в соответствующей Ежегодной программе.

### 4. Операционная политика Банка.

Банк предоставляет Консультационные услуги на возмездной основе в порядке, соответствующем принципам операционной политики, одобренной Советом Исполнительных Директоров Банка.

### 5. Конфиденциальность.

Стороны договорились о том, что настоящее Соглашение, соответствующие Ежегодные программы и результаты, предусматриваемые в соответствующих Ежегодных программах, могут быть открыты для общественного доступа только после того, как Правительство дало свое письменное согласие. В отношении информации, предоставленной Правительством для реализации Консультационных услуг на возмездной основе, Правительство оставляет за собой право классифицировать такую информацию как конфиденциальную. Банк может публично раскрывать такую информацию только после того, как Правительство предоставит свое согласие в письменном виде. В отношении основополагающей информации (не относящейся к окончательным результатам работы), предоставленной Банком для выполнения Консультационных услуг на возмездной основе, Банк оставляет за собой право классифицировать такую информацию как конфиденциальную. Правительство может публично раскрывать такую информацию только после того, как Банк предоставил свое согласие.

### 6. Интеллектуальная собственность.

Права интеллектуальной собственности любой из Сторон на любые имеющиеся в наличии данные или документы, использованные Банком в связи с Консультационными услугами на возмездной основе, остаются у предоставившей их Стороны. Права интеллектуальной собственности на новые материалы, подготовленные Банком в связи с Консультационными услугами на возмездной основе, принадлежат Правительству при условии, что Банк должен иметь действительное по всему миру, полное, бессрочное (в период действия авторского права) и безвозмездное право использовать, копировать, демонстрировать, распространять, публиковать и создавать производные материалы на основе всех или части этих материалов, а также добавлять информацию, содержащуюся в них, в свои исследования, документы, публикации, веб-сайты и другие информационные ресурсы, при условии соблюдения ограничений по раскрытию конфиденциальной информации и прав третьих лиц, как указано в положении 5 «Конфиденциальность» настоящего приложения 1. Стороны

признают (а) допустимость цитирования материалов, которые уже были должным образом раскрыты общественности, при условии что такое цитирование осуществляется в соответствии с добросовестной практикой, а его объем не превышает оправданный поставленной целью, включая цитаты из газетных статей и периодических изданий в форме сводок из прессы, а также (б) что в случае использования материалов в соответствии с настоящим положением должны приводиться источник и имя автора, если таковые упоминаются в цитируемом материале.

7. Использование позиции, наименования, знаков и логотипа Банка.

(а) Правительство соглашается не представлять позиции Банка без его предварительного письменного согласия.

(б) Правительство также соглашается не использовать наименование, знаки или логотип Банка в рекламе, рекламной литературе или информации без предварительного письменного согласия Банка, а в случае получения такого согласия использовать наименование, знаки и логотипы в строгом соответствии с предоставленным разрешением.

(в) Стороны обязуются включить в новые материалы, подготовленные в связи с платными Консультационными услугами на возмездной основе, соответствующие ссылки на источники и уведомления об отказе от ответственности.

## 8. Ответственность.

(а) В то время, как Банк приложит надлежащие усилия для предоставления Консультационных услуг на возмездной основе, Банк не дает гарантий в отношении степени успешности, которая может быть достигнута в реализации каких-либо рекомендаций, содержащихся в каком-либо продукте, подготовленном сотрудниками Банка или при содействии Банка или его сотрудников.

(б) Не ограничиваясь иммунитетами и привилегиями, предоставленными Банку в соответствии со статьями Соглашения Банка и принципами международного права, Банк не несет ответственности перед Правительством, Республикой Казахстан или третьими лицами за любые потери, затраты, ущерб или обязательства, которые Правительство может понести в результате Консультационных услуг на возмездной основе, если только таковые не возникли в результате умышленных неправомерных действий или допущенной Банком и/или его сотрудниками небрежности. Ничто в настоящем Соглашении, обязательства Банка перед Правительством в соответствии с настоящим Соглашением, если таковые существуют, не должны распространяться на какой-либо косвенный, связанный с применением наказания или побочный ущерб, потерю прибыли или упущенную выгоду, а также не должны превышать сумму профессионального вознаграждения, полученную Банком за услуги, предоставленные в рамках соответствующей Ежегодной программы.

(в) Стороны признают и соглашаются с тем, что в цели настоящего Соглашения не



входит создание партнерства, совместного предприятия или организации подобного рода, в рамках которых Стороны могли бы нести солидарную ответственность перед третьими лицами или в каких-либо других целях. Ничто в настоящем Соглашении или соответствующей Ежегодной программе не должно толковаться, как обязательство Банка предоставлять финансирование Правительству в отношении какого-либо проекта или

каким-либо другим образом.

#### 9. Обеспечение исполнения обязательств.

Права и обязанности Банка и Правительства в рамках настоящего Соглашения и соответствующей Ежегодной программы являются действительными и подлежат исполнению в соответствии с их условиями, несмотря на какие-либо законы, требующие

обратного.

#### 10. Урегулирование споров.

Любые споры между Сторонами, касающиеся толкования или применения положений настоящего Соглашения или любых дополнительных соглашений, или любые вопросы, затрагивающие взаимоотношения Сторон, разрешаются путем переговоров и/или консультаций. Любой спор, возникающий из или в связи с настоящим Соглашением или соответствующей Ежегодной программой, который не урегулирован по соглашению Сторон, подлежит окончательному урегулированию путем арбитража в соответствии с Арбитражным регламентом ЮНСИТРАЛ, действующим на дату подписания настоящего Соглашения. В случае конфликта между Арбитражным регламентом ЮНСИТРАЛ и условиями настоящего Соглашения или какой-либо Ежегодной программы, положения настоящего Соглашения или Ежегодной программы

имеют преимущественную силу.

#### 11. Привилегии и иммунитеты; налоговый иммунитет.

Правительство признает и обязуется принять все разумные меры для обеспечения действительности статуса, иммунитетов и привилегий Банка и его сотрудников, изложенных в статьях Соглашения Банка и принципах международного права.

Стороны подтверждают и соглашаются с тем, что ни одно из положений настоящего Соглашения или соответствующей Ежегодной программы, как и обращение Банка в арбитраж, ни в коем случае не является и не подразумевает собой отмену, отказ, прекращение или изменение Банком каких-либо из своих привилегий, иммунитетов или льгот, предоставленных соответствующими статьями Соглашения Банка. Стороны признают применимость раздела 9 статьи VII «Освобождение от налогообложения», статей Соглашения Банка к настоящему Соглашению.

#### 12. Внесение изменений.

(a) Любые изменения или отмена какой-либо договоренности, предусмотренной в каком-либо из положений настоящего Соглашения или какой-либо Ежегодной программы, должны оформляться в письменном виде и должны быть подписаны

обеими

Сторонами.

(б) В связи с вышеуказанным внесение изменений в любую Ежегодную программу должно осуществляться в соответствии с приложением 3 к настоящему Соглашению.

### 13. Сохранение прав.

Ничто из текущей практики ведения деловых операций, а также никакой отказ или задержка любой из Сторон настоящего Соглашения при осуществлении любого из своих полномочий, применении средства правовой защиты, дискреционного права, правомочий или других прав по настоящему Соглашению или соответствующей Ежегодной программе не должно ущемлять и не может быть истолковано как отказ или утрата такого и любого другого полномочия, средства правовой защиты, дискреционного права, правомочия или права в рамках настоящего Соглашения или соответствующей Ежегодной программы, или любым другим образом препятствовать их повторному осуществлению или осуществлению в будущем.

14. Переход прав и обязанностей, правопреемники; Невозможность переуступки без согласия.

Настоящее Соглашение юридически обязывает и предоставляет выгоды соответствующим правопреемникам Сторон, при условии, что Стороны письменно уведомляют о переуступлении настоящего Соглашения или соответствующей Ежегодной программы в целом или частично правопреемнику.

### 15. Целостность Соглашения.

Настоящее Соглашение в совокупности со всеми его приложениями является оригиналом документа и представляет собой единое Соглашение.

### 16. Расторжение.

Независимо от расторжения или истечения срока действия настоящего Соглашения и любой Ежегодной программы, положения настоящего Соглашения, связанные с (i) обязательством конфиденциальности в соответствии с положением 5 настоящего приложения и (ii) обязательствами, указанными в положениях 6 «Интеллектуальная собственность» и 11 «Привилегии и иммунитеты» настоящего приложения, а также (iii) обязательство Правительства заплатить Банку вознаграждение за Консультационные услуги на возмездной основе, предоставленные до даты расторжения или истечения срока действия соответствующей Ежегодной программы, а также возмещение любых разумных расходов, связанных с расторжением соответствующей Ежегодной программы Правительством, должны оставаться в полной силе и действии.

Приложение  
к Соглашению

2

## Форма

**Ежегодной программы Консультационных услуг**

**на возмездной основе Ежегодная программа Консультационных услуг**

**на возмездной основе на**

**(вставить финансовый год в цифрах)**

В соответствии с Соглашением о техническом сотрудничестве по Программе совместных экономических исследований между Правительством Республики Казахстан (далее – Правительство) и Международным Банком Реконструкции и Развития (далее – Банк) от \_\_\_\_\_ 2015 года (далее – Соглашение) Банк обязуется предоставить Правительству перечисленные ниже консультационные услуги на возмездной основе (далее – Консультационные услуги на возмездной основе) на условиях и положениях, предусмотренных Соглашением и настоящей Ежегодной программой. Условия, не определенные в настоящей Ежегодной программе, применяются так, как они определены в Соглашении. На основании вышеизложенного Правительство и Банк соглашаются с нижеследующим:

1. Ежегодная программа Консультационных услуг на возмездной основе. Если нет договоренности между Правительством и Банком об ином, Консультационные услуги на возмездной основе включают в себя следующие мероприятия и выполняются Банком добросовестно в соответствии с согласованным Сторонами графиком и на основании той информации, которой Банк располагает в настоящее время, и в соответствии с положениями Соглашения.

№ п/п	Мероприятия	Бенефициар	Предполагаемая стоимость (долл. США)	Формат мероприятия

**2 . Рабочий период .**

Если нет договоренности между Правительством и Банком об ином, Банк берет на себя обязательство по предоставлению Консультационных услуг на возмездной основе в течение рабочего периода с 1 июля (ГОД) по 30 июня (ГОД).

**3 . Оплата .**

Правительство оплачивает Банку фиксированную сумму в долларах США в соответствии со следующим графиком платежей:

Сумма платежа	Срок платежа
1. \$ _____	_____ (указать дату)
2. \$ _____	_____ (указать дату)
3. \$ _____	_____ (указать дату)

Совершено в городе Астане \_\_\_\_\_ года, в двух подлинных экземплярах, каждый на казахском, русском и английском языках. В случае возникновения

разногласий в толковании положений настоящего Соглашения, Стороны будут руководствоваться текстом на английском языке.

За и от имени  
Правительства  
Республики

За и от имени  
Международного Банка Реконструкции и Развития  
Казахстан

П р и л о ж е н и е  
к Соглашению

3

## Форма

### Протокола о внесении изменений в Ежегодную программу

## Протокол

### о внесении изменений в Ежегодную программу Консультационных услуг на возмездной основе между Правительством Республики Казахстан и Международным Банком Реконструкции и Развития

Настоящее касается Ежегодной программы Консультационных услуг на возмездной основе на \_\_\_\_\_ финансовый год между Правительством Республики Казахстан (далее - Правительство) и Международным Банком Реконструкции и Развития (далее - Банк) от \_\_\_\_\_ 2015 года (с изменениями от \_\_\_\_\_) (далее - Ежегодная программа).

В соответствии с пунктом 12 приложения 1 к Соглашению о техническом сотрудничестве между Правительством и Банком (далее именуемыми – Сторонами) от \_\_\_\_\_ 2015 года, о внесении изменений в Ежегодную программу, Стороны согласились подписать настоящий Протокол о внесении следующих изменений:

1. \_\_\_\_\_
2. \_\_\_\_\_

3. \_\_\_\_\_

Совершено в городе Астане \_\_\_\_\_ года, в двух подлинных экземплярах, каждый на казахском, русском и английском языках. В случае возникновения разногласий в толковании положений настоящего Соглашения, Стороны будут руководствоваться текстом на английском языке.

За и от имени  
Правительства  
Республики

За и от имени  
Международного Банка Реконструкции и Развития  
Казахстан

**Примечание**

**Р Ц П И !**

Далее следует текст Соглашения на английском языке.

© 2012. РГП на ПХВ «Институт законодательства и правовой информации Республики Казахстан»  
Министерства юстиции Республики Казахстан